

Riding for a Fall เป็นเพลงที่บ่งบอกความเป็นควาบบอยในจินตนาการของผู้ชื่นชอบหนังตะวันตกมากเพลงหนึ่ง เพลงนี้เขียนโดย Ryan Pringle. โดยแรงบันดาลใจจากหนังที่วีซีดีอันโด่งดังยาวนานหลายปีในอเมริกาเรื่อง Rawhide ที่มี Clint Eastwood เป็นพระรอง เนื้อเพลงบรรยายถึงความฝันของควาบบอยที่ต้องแลกมาด้วยการเสียสละความสุขหลายๆ ประการ รวมทั้งการทำให้หัวใจหญิงสาวแหลกสลาย เพราะเขาไม่อาจปักหลักปักฐานอยู่เป็นที่เป็นที่ทางได้ ด้วยวิญญานที่รักความอิสระและทุ่งกว้าง การผจญภัย เพื่อความฝันอันสูงสุด ซึ่งก็ยังไม่รู้ว่าคืออะไร ลองฟังดูครับ เนื้อเพลงอยู่ด้านล่าง แปลไทยให้แล้ว

<http://www.youtube.com/watch?v=CaF00HOHluo>

Chris Ledoux Riding For A Fall Lyrics

Last night you told her, you could never hold her. เมื่อคืนนี้ คุณบอกเธอ คุณไม่อาจกอดเธอ
'Cause a cowboy's just gotta be free. เพราะควาบบอยต้องเป็นคนเสรี
Her heart was breakin', yours was achin', หัวใจเธอแหลกสลาย หัวใจคุณเจ็บปวด
But you saddled up to follow your dreams. แต่คุณก็ก้าวขึ้นมาเพื่อตามหาความฝัน
Coffee on your campfire, wind through the barbed wire, กาแฟที่แคมป์ไฟ พายุผ่านรั้วลวดหนาม
You huddle close to the flames. คุณซุกตัวใกล้เปลวไฟ
Though she's far behind you, the night wind reminds you. แม้เธออยู่เบื้องหลัง แต่ลมกลางคืนทำให้คุณต้องคิดถึงเธอ
It just keeps on whisperin' her name. มันคอยแต่กระซิบบอกชื่อเธอ
You can make a run for the border, คุณอาจหนีไปชายแดน
Try to hide up the hole in the wall. พยายามซ่อนตัวที่รูในกำแพง (หุบเขาลึกลับ เหมือนเขาวงกต ชายแดนเม็กซิโก พวกนอกกฎหมายชอบซ่อนตัวที่นี่)
But don't you know your arms are achin' to hold her. แต่คุณรู้ไหมว่า แขนคุณเจ็บปวดอยากจะกอดเธอ
And cowboy even though you're ridin' tall... และแม้ว่าควาบบอยจะขี่ม้าอย่างหยิ่งผยอง
Cowboy you're riding for a fall.. ควาบบอย คุณกำลังขี่ม้าไปเพื่อจะตกอีกครึ่ง
Midnight the moons up, hands around your tin cup. เที่ยงคืนพระจันทร์ขึ้น มือกำรอบถ้วยกาแฟสังกะสี
The frost settles in on the sage. เกล็ดน้ำแข็งจับพุ่มไม้
The nights gettin' colder, well, man you're gettin' older. กลางคืนเย็นลงเรื่อยๆ คุณก็แก่ลงเรื่อยๆ
T'night you're feelin' you're age. คืนนั้นคุณรู้สึกว่าจะแก่ตัว
Well, why don't you turn back, just saddle up and backtrack. ทำไมคุณไม่หันกลับ แค่ขี่ม้าย้อนทางเดิม
You know you'll never find a love quite like hers. คุณรู้ว่าจะไม่พบรักที่ไหนอีกที่เหมือนรักของเธอ
And tell me, on a cold lonesome evenin', what the hell goods your และบอกผมซิ ในคืนเดียวดายที่เยือกเย็น เสรีภาพของคุณนั้น มันดีเท่าที่ตรงไหน
Freedom?
Don't you think it's time you hung up your spurs? ไม่คิดหรือว่าเป็นเวลาที่ควรแขวนสะเปร์แล้ว
You can make a run for the border, try to hide up the hole in the wall. คุณอาจหนีไปชายแดน พยายามซ่อนตัวที่รูในกำแพง
But don't you know your arms are achin' to hold her. แต่คุณไม่รู้ว่าแขนของคุณกำลังเจ็บปวดอยากจะกอดเธอ
And cowboy even though you're ridin' tall...You're ridin' for a fall. ควาบบอย แม้ว่าคุณจะขี่ม้าอย่างหยิ่งผยอง แต่คุณกำลังขี่ม้าไปเพื่อจะตกม้า
Cowboy, you're Riding For A Fall... ควาบบอย คุณกำลังขี่ม้าไปตกม้าอีกครั้ง